

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074

972-516-8500

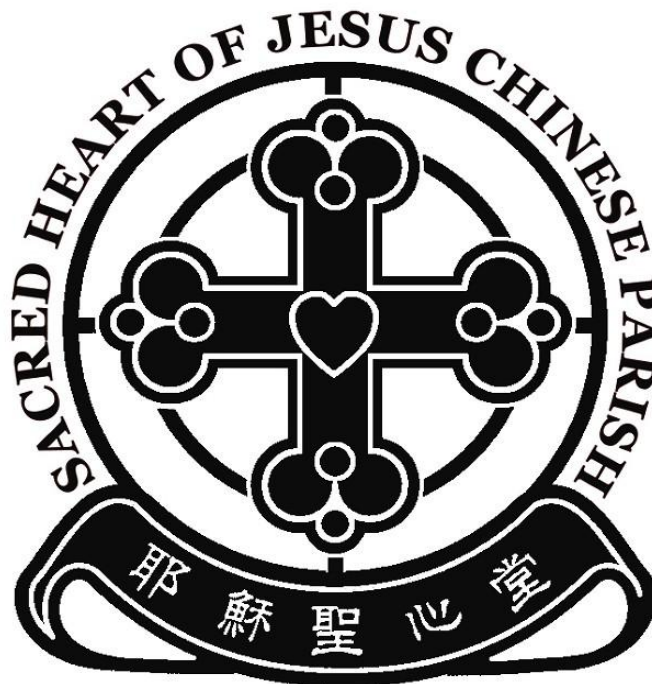
<http://www.chinese-catholic.org> webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2010 年 5 月

Monthly Newsletter

May 2010



彌撒

主日彌撒：	英文	上午 9:30
	中文	上午 11:00
瞻禮假日	合併	上午 11:00
瞻禮非假日	合併	晚上 7:30
平日彌撒：	週一至週四	下午 6:00
	週五彌撒及聖體降福	晚上 7:30
	週六	上午 9:30
	每月首週五耶穌聖心彌撒	晚上 7:30
	每月首週六聖母聖心彌撒	上午 10:30
朝拜聖體：	每主日	十二時至三時
	及首週六	彌撒後至下午 5:00
和好聖事：	週六	下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區主任助理：楊逸生

堂區諮議、幹事

牧民諮議：	石 鏗、王 正	(972)398-0796
	陳曉茗、Richard Meyer, Tom Corey	
財務諮議：	鄭本德	(972)381-9866
財務組：	張 睿	(214)474-0733
行政組：	陳國雄	(972)424-6431
禮儀組：	李蒞莉	(972)245-4577
圖書室：	張新泰	(972)713-6824
大傳組：	楊治財(代)	(972)596-3040
靈修陶成：	張宏秀	(972)509-8917
	陳慶鴻	(972)693-8505
祈禱會：	周漸群	(972)693-8545
夫婦懇談會：	陳世清	(972)509-8917
青少年陶成組：	Gregg Sander	(501)617-2313
聖經/信仰分享小組(九組)：		
	王 正	(972)398-0796
成人慕道班：	蕭啟煦	(972)618-2714
	星期六	下午二點~四點
兒童宗教教育：	Lisa Longoria	(210)378-8135
	星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分	
聖母軍：	李 雪	(972)422-2726
	星期日	9:15 AM ~ 10:30 AM
聖心中文學校：	萬玉珊	(972)607-3738
	星期六	上午十點 ~ 十二點
	星期日	下午一點一刻 ~ 三點一刻
聖詠團：	甘智岡	(972)596-8323

Masses

Sunday Mass:	English	9:30 AM
	Chinese	11:00 AM
Feast and holiday	Combined	11:00AM
Feast (non-holiday)	Combined	7:30PM
Daily Mass: Mon–Thur		6:00PM
	Fri: Mass and Benediction	7:30 PM
	1st Fri: Sacred Heart of Jesus Mass	7:30PM
	1st Sat: Immaculate Heart Mass	10:30AM
	Other Sat:	9:30AM
Adoration:	Sunday	noon-3PM
	and 1st Saturday	10AM - 5:00PM
Sacrament of Reconciliation		
	Saturday:	5:00~6:00 PM or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

Parish Council and Staff

Pastoral Council:	Stephen Shek, James Wang, Sandy Chen, Richard Meyer, Tom Corey	
Financial Council:	Ben Kwong	
Accounting:	Rachel Chang	
Administration:	Adrian Tan	
Liturgy:	Lily Gan	
Library:	Ted Chang	
Mass Communication:	Linda Yang	
Spirituality/ Formation:	Teresa Chang; Anthony Chan	
The Prayer Group:	Louisa Chow	
The Marriage Encounter:	Luke Chen	
Youth Ministry:	(501)617-2313 Gregg Sander	
Bible/Faith Sharing Groups (9 groups):	(972)398-0796 James Wang	
RCIA:	Chee Shiao	
	Saturday	2:00 ~ 4:00 PM
CCD:	Lisa Longoria	
	Sunday	10:45 AM ~ 12:15 PM
Legion of Mary:	Hsueh Lee	
	Sunday	9:15 AM ~ 10:30 AM
Sacred Heart Chinese School :	Vivian Chou	
	Saturday	10:00 AM ~ 12:00 AM
	Sunday	1:15 PM ~ 3:15 PM
Church Choir:	John Kan	

本月特別彌撒時間及活動

- 五月二日 10:45 聖母加冠儀式，下午二時堅振聖事
五月九日 12:30 至下午 2:00 母親節餐會
五月十六日星期日 慶祝耶穌升天節。
五月二十三日星期日 聖神降臨節。
五月三十日星期日 聖三主日。

堂區司鐸辦公室 楊逸生提供

第三十屆北美華人天主教牧傳大會，將於六月二十五日至二十八日於多倫多舉行，本年度的會議主題是"多元族裔社會中生活的天主教徒"。有興趣參加的教友，請參閱佈告欄詳情或與林神父聯絡。

牧民諮議會 王正提供

1. 達拉斯新任輔理主教 Douglas Deshotel 將於五月二日下午二時蒞臨本堂主持堅振彌撒，諮議會在於此呼籲全體教友踴躍參加這臺彌撒。
2. 請參閱張貼在大廳佈告欄的咨議會開會記錄。

財務組 張睿、王靜玲提供

基於網路安全的考量，以後詳細報表僅公佈在佈告欄。

禮儀組 周漸群提供

1. 五月二日星期日英文彌撒後，將有聖母加冠儀式，在 10:45am 舉行，請中文彌撒的教友提早到教堂，一同參與敬禮聖母的盛事。
2. 五月二日星期日下午二時正，新任輔理主教會到教堂舉行堅振聖事，請大家參與。

圖書室 張新泰 提供

5/23(12 – 12:30 PM) 華語彌撒後圖書室在餐廳舉行分享茶會。我們邀請數位弟兄姊妹為大家分享他們閱讀，觀賞錄影帶及聆聽錄音帶的心得。凡於當日借出任何資料者，我們贈送精美小禮物一份以示鼓勵，禮物送完為止。

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

1. 2010 年四月份的葡萄藤，因主編人在外地又通訊不便之下，葡萄藤未能如預期出刊，葡萄藤所有工作同工，在此特別向讀者們致歉，也請讀者們耐心地期待。
2. 【葡萄藤】邀請大家踴躍投稿，文章請寄稿庫管理 cindyfachu@yahoo.com，或 sandychen20@yahoo.com。如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備用。
3. 【葡萄藤】在此也誠摯的邀請有興趣做主編或校對工作的朋友加入我們文字福傳的行列。

Special Mass Schedule and Activities

- 5/2 10:45 May Crowning to honor Blessed Virgin Mary
5/2 2PM Confirming mass celebrated by Bishop Deshotel
5/2 12:30-2PM Mother's Day Luncheon 2010
5/16 Sunday, celebrate the Feast of Ascension of Our Lord.
5/23 Pentecost Sunday
5/30 Most Holy Trinity Sunday

Pastor Office Provided by Yang, Yih-Sheng

The 30th Convention of North America Chinese Catholic Clergy, Religious and Laity will be held in Toronto from 25 - 28, June 2010. The theme for this year is "Catholic Living in a Changing Multi-Ethnic Society". If you are interested to attend the convention, please see details on the bulletin board and contact with Fr. Lin.

Pastoral Council James Wang

1. The newly appointed Auxiliary Bishop of Dallas, Douglas Deshotel will celebrate Confirmation Mass at our church at 2 PM Sunday, May 2. Pastoral Council encourages all parishioners to attend this Mass if possible.
2. Please refer to the Pastoral Meeting Minutes posted at the Church Bulletin Board.

Accounting Team Rachel Chang & Jingling Wang

Monthly financial report will be posted in the church's bulletin board instead of the on line newsletter due to internet security reasons.

Liturgy Provided by Louisa Chow

1. May 2 Sunday, after English Mass, there will be May Crowning to honor our Blessed Virgin Mary. For those who attend the Chinese Mass, please come before 10:45am to celebrate the event together.
2. May 2 Sunday at 2pm, Auxiliary Bishop Doug Deshotel of the Diocese of Dallas will come to celebrate the Confirmation Mass, please come to join the Mass.

Library Provided by Ted Chang

May 23, (12 – 12:30pm) after Chinese Mass, there will be a tea party at the dining area. Several members of the Church will present a summary report for the books they read or video or audio program they reviewed. You are invited to participate. For those who borrow materials from the library on the same day will receive a small souvenir.

Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

4. 大傳組廣告聯絡人陳曉茗姊妹因工作關係暫時還在外地，所以介紹廣告，暫時還是請與楊治財姊妹聯絡，聯絡 電話為 (469) 952-7591 或 任何大傳組同工。我們誠懇的邀請大家把為您服務又深得您嘉許的商家介紹給我們的讀者們，邀請他們在葡萄藤刊登廣告。也請大家多多支持及照顧我們的商家們。
5. 感謝堂區善會 (如聖母軍)及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚 誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望 2010 年度，教友們能繼續 支持刊登私人廣告，請與楊治財姊妹聯絡，聯絡 電話為 (469) 952-7591 或 任何大傳組同工。

靈修陶成 張宏秀 陳慶鴻

Spirituality/Formation Teresa Chang, Anthony Chan

疏效平博士及 陳澤康弟兄，穆景梅、何嫻姊妹將於 5/15、16(週六及週日下午)提供 2010 達拉斯講習會。
主題： 我要起身到我父親那裏去。**對象：** 信主耶穌者、或渴望認識耶穌者。請大家抽空參加並為此祈禱。

成人慕道班 蕭啟煦提供

RCIA provided by Chee Shiao

請為所有慕道友祈禱。

Please pray for all the potential catechumens.

兒童宗教教育 Lisa Longoria 提供

CCD Provided by Lisa Longoria

1. 今年的堅振禮將於五月二日下午二時舉行。主禮者為 Doug Deshotel 主教。
2. 兒童宗教教育急需家長們的參與和支持，尤其新年度(2010-2011)師資的需要更為迫切。有意者請和 Lisa 連繫。請為小朋友的信仰成長給予關注和祈禱。

1. **Confirmation will be May 2nd at 2p.m.** Bishop Doug Deshotel will be the main celebrant.
2. We need adults in our parish to be catechists for our 2010-2011 school year. Please prayerfully consider contributing to the faith formation of our children and youth. Contact Lisa Longoria if you are interested or have any questions.

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

Friday Evening Prayer Meeting provided by Louisa Chow

1. 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。每月的最後星期五由年青人以英語帶領禮儀及祈禱。
2. 五月是聖母月，特別邀請大家舉行家庭誦念玫瑰經，恭敬聖母，並祈求聖母為我們代禱。請在大廳登記日期及時間，希望各家庭踴躍參與這項祈禱活動。如有問題，請與周漸群(Louisa) 聯絡。
3. 我們在五月第一個星期五(5月7日)彌撒後的明供聖體時間中，繼續舉行「愛之旅」祈禱會，邀請主耶穌陪伴你，幫助你，並以重溫舊夢之祈禱方式，讓祂無限的慈愛，幫助有創傷的人。五月的主題是：為特別需要寬恕的人分享“創傷”經驗，做釋放祈禱。天主經中說：“請寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣”。讓我們在主的慈愛中，領受寬恕及治癒的恩寵。
4. 五月八日星期六是中華之母紀念日，請為中國教會祈禱。
5. 五月十三日星期四是耶穌升天節，也是花地瑪聖母紀念日，請為世界和平祈禱。
6. 五月二十三日是聖神降臨節，請大家熱心參與

1. Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass, Adoration, prayer time and Benediction. Please join the prayer meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord. Last Friday of each month, the youth group leads the liturgy and prayer in English.
2. May is the month dedicated to Blessed Virgin Mary, Mother of God. The Prayer group encourages all families to hold family rosary prayer meeting in order to honor Blessed Virgin Mary and to ask her intercession. Please sign up your date and time in the lobby during May to hold the prayer meeting at home. Any question, please contact Louisa Chow.
3. On May 7, we will continue our special prayer meeting called “Journey of Love” after Mass on first Friday evening. The theme of this month is: “Sharing the experience of hurt for the need of forgiveness”. In the presence of Jesus Christ, through meditation and prayer, we will experience the mercy and love of God in our life.
4. May 8 is the Feast day of Our Lady of China. Please pray for the church in China.
5. May 13 is the Feast day of the Ascension of Our Lord. It is also the Feast day of Our Lady of Fatima, please pray for the peace of the world.
6. May 23 is the Feast day of Pentecost. Let's join the Novena of the Holy Spirit. May the Church be guided by the Holy Spirit always.

聖神九日敬禮，使今日的教會，成為聖神帶領的教會。

青少年陶成組 Youth Ministry Provided by

迎新小天使將於五月一日(週六)4:30-10:30在Stephanie Lu's(呂 雙)家舉行，請青少年教友，家人及朋友共聚一堂。也請帶你喜愛的佳餚來分享。

聖心中文學校 萬玉珊 提供

時間過的很快，五月二日即為期末考，請學生們再接再勵，把握機會，儘量多多學習中文。假如有疑問，敬請與各班老師連絡。

中文學校將於五月九日(星期日)12:30pm 藉著母親節午餐會的表演與服務作為這學期的結業式，希望這樣的安排不但可以表達對母親們的謝意，更給了孩子們一個學習服務的機會。目前老師們及家長會的義工們正在積極籌劃菜單及節目進程序以便學生能夠發揮他們服務的才能。敬請大家多多支持此項有意義的活動。

五個首星期六

在 1925 年 12 月 10 日，童貞聖母瑪利亞顯現給路濟亞說：『我的女兒！妳看我的心，常被不知報恩的人類，用褻瀆的言語和負愛的行為所刺透，所以，妳當設法安慰我的心，並轉告世人：凡連續五個月，在每個月的第一個星期六，辦告解、領聖體、唸一串玫瑰經並至少用十五分鐘陪伴我默想玫瑰經的奧蹟，為賠補我所受到的凌辱，我將要賞賜他們在臨終時所需要的恩寵，使他們的靈魂得救。』

《慈母心聲》

特愛的孩子們！我以母親特別的慈愛看著你們，並從世界各地，日益把你們集合在我的無玷聖心裡。現在正是作戰的時期；為此，你們必須使用那些我特地為你們預備的武器，即：奉獻自己於我的無玷聖心，時常唸玫瑰經，實行五個首星期六的敬禮，以賠補我無玷聖心所受的凌辱。

在法蒂瑪天使教禱文

我的天主，我信奉您、我敬拜您、我仰望您、我愛慕您。請您寬恕那些不信您、不敬您、不仰望您、不愛慕您的人。

至聖的天主聖三：聖父、聖子、聖神，我深深地欽崇您，現在我把這個世界上所有聖體櫃中最珍貴的聖體、聖血，耶穌基督的靈魂與天主性呈獻給您，以賠補世人對天主的冷淡、侮辱和褻瀆。藉著耶穌聖心和無染原罪聖母聖心的無限功勞，求您使罪人悔改自新。亞孟。

Debbie Haas

Welcome Angels will be on May 1 (Saturday) 4:30 – 10:30pm at Stephanie Lu's house. All youth are invited and welcome to bring a friend.

The Sacred Heart Chinese School by Vivian Chou

Time flies! On May 2nd will be our Final Exam. Please continue to study as much as you can and please feel free to contact your teacher if you need any help.

Chinese School will use the opportunity to hold the closing ceremony by Mother's Day Luncheon on May 9th (Sunday) @ 12:30pm. We hope that this event will not only show appreciation to all the mothers but also give the children an opportunity to learn the skills of serving. All teachers and PTA volunteers are working very hard on the menu and the process of the programs in order for the students to participate in this very meaningful event. Your support will be very appreciated.

The Five First Saturdays Devotion

Between May 13 and October 13, 1917, our Lady appeared to three children—Jacinta, Francisco and Lucia—six times near Fatima, Portugal. On July 13 she predicted the end of World War One. “But,” she said, “if people do not stop offending God, another, even worse one will begin in the reign of Pius XI [World War Two]... To prevent it, I shall come to ask for the consecration of Russia to my Immaculate Heart and the Communion of reparation on the first Saturdays.” On December 10, 1925, Our Lady with the Christ Child appeared to Lucia, “Look, my daughter, at my Heart, surrounded with thorns with which ungrateful men pierce Me at every moment by their blasphemies and ingratitude. You, at least, try to console Me and announce for Me that I promise to assist at the hour of death, with the graces necessary for salvation, all those who, on the first Saturday of five consecutive months, shall confess, receive Holy Communion, recite five decades of the Rosary, and keep Me company for fifteen minutes while meditating on the fifteen mysteries of the Rosary, with the intention of making reparation to Me.”

The promise is that Our Lady will “assist at the hour of death, with the graces necessary for salvation” all those who fulfill these conditions:

- On the first Saturdays of five consecutive months—
- Make a good confession within eight days
- Receive Holy Communion in the state of grace
- Recite five decades of the Rosary
- Meditate an additional fifteen minutes on the fifteen mysteries of the Rosary

Doggie's 狗狗樂園

Wunderland

Daycare, Boarding

Happier & Healthier Dogs

Business

Hours

Mon – Fri 7:30am – 6:30pm
Saturday 9:00am – 5:00pm

Sunday Boarding pickup/drop off only
Between

Plano Location:

505 Alma Drive
Plano, Texas 75075
Tel: 972-881-1905

Across the street from Collin
Creek Mall near SW corner of
Alma & Plano Pkway

Coppell Location:

120 E. Bethel School Road
Coppell, Texas 75019
Tel: 972-745-9100

4 miles away from DFW airport
located on NE corner of S.
Denton Tap & Bethel School

我們會將您消費的 25% 以您的名義奉獻給教堂

25% of your spending will be donated to the church under your name



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL
4100 Spring Valley Rd., #202
Dallas, TX 75244
Tel: 972-960-2000
1-800-878-2828



周恕同牙醫診所

Christie S. Lee D.D.S.
General Dentistry
1729 Analog Dr., Richardson
預約電話
(972)437-0200
www.christieeedds.com



接送/服務

專門接送機場及其他服務：(24 小時)
1. 中、英、越、粵口語傳譯
2. 達拉斯區及郊區觀光服務
3. 出差開會接送服務
Tina 徐：972-740-5616
Tony：972-740-6543



Solution-Focused Coaching Teresa Chang Ph.D.

張宏秀

婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走
過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢
預約：(972)509-8917



劉夢漣會計師事務所

Maria L Chen
CPA, MBA
501 Industrial Dr.#101
Richardson, TX 75081
(972)699-0986



藍大衛診所

Dr. David Allen
Foundation Chiropractic
主治：頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節
痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、
手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
2001N Collins #101, Richardson
(972)880-8242 (國台英)



American General Life & Accident Insurance Company

美國人壽

陳文珊 Suzanne
Chen, LUTCF
(469) 878-2178 Cell



31 冰淇淋店

Baskin Robbins
6025 Royal lane Suite 105
Dallas, TX 75230
Tel: (214)368-3311



帝國汽車修護廠

10% Off on All Labor (州檢除
外)

(972)205-9569 (國台英)

011 319 07 40 07 36